

Escalade à Meyrin



p. 8

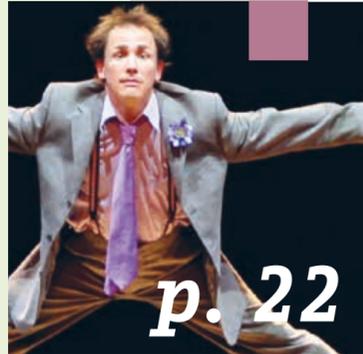
n° 180

MEYRIN ENSEMBLE



p. 28

Jamie Adkins débarque à Meyrin



p. 22

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – DÉCEMBRE 2015

Lettre d'Emile Jaques-Dalcroze
p. 21



Enfance et émerveillement
p. 2

Noël au Petit Black Movie
p. 10



Vœux du Maire
p. 7

AGENDA DÉCEMBRE 2015

Vendredi 6 novembre au samedi 6 février 2016

EXPO-PORTRAIT

*Toujours la vie invente,
Exposition-portrait d'un jardinier philosophe*
Tout public, entrée libre
Galeries Forum Meyrin me-sa 14h-18h
www.meyrinculture.ch

Mercredi 9 décembre

51^E FETE DE L'ESCALADE DE L'AHVM

*Goûter, spectacle «Loup y es-tu?» par le Collectif
Illusion Ephémère, cortège fifres et tambours, soupe*
Forum Meyrin dès 16h, puis préau école de Livron dès 17h45
www.ahvm.ch

Vendredi 11 décembre

VOLLEY BALL

*Meyrin VBC – Thonon
Match de ligue F21*
Salle de gym
école de Bellavista 20h45

Samedi 12 décembre

CLUB PHILATELIQUE DE MEYRIN

*Exposition-bourse de timbres et
de cartes postales
Rétrospective «PhilaMeyrin'05»*
Salle Antoine-Verchère 9h-16h

Samedi 12 décembre

SOUPE DE L'ESCALADE AUX CHAMPS-FRECHETS

*Animation musicale et de cirque, balades théâtrales
dans le quartier*
Promenade des Champs-Frèchets 11h30-14h
Organisation : CEFAM, Jardin de l'amitié, Association culturelle
musulmane de Meyrin, Association des habitants des Champs-Frèchets

Samedi 12 décembre

EVEIL CULTUREL

Né pour lire
De 0 à 5 ans
Bibliothèque 9h-9h45

Samedi 12 décembre

ATELIER DECO

*Habilite ton sac et découvre l'univers
des illustrateurs : décoration de sacs
avec l'artiste Fabienne Aumont*
Dès 6 ans accompagné d'un adulte
Bibliothèque 14h-16h
Réservation 022 989 34 74

Samedi 12 décembre

SOUPE DE L'ESCALADE AUX CINQ-CONTINENTS

Moment musical, gustatif et convivial
Place des Cinq-Continents dès 17h30
Organisation : Ville de Meyrin,
en collaboration avec Transit

Samedi 12 décembre

GOSPEL

*Black Voices,
concert a cappella*
Forum Meyrin 20h
www.ahvm.ch

Dimanche 13 décembre

TENNIS DE TABLE

*Meyrin CTT – Cortailod 1
Championnat LNA Messieurs*
Salle de gym école de Livron 14h

Lundi 14 décembre

FILM

*Connaissance du monde :
Barcelone et les îles Baléares*
Forum Meyrin 19h

Mardi 15 décembre

REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous
Maison citoyenne 12h-13h30

Mardi 15 et mercredi 16 décembre

CIRQUE

Circus Incognitus, de et par Jamie Adkins
Spectacle Famille dès 5 ans
Théâtre Forum Meyrin ma 19h & me 17h

Mercredi 16 décembre

MARIONNETTES

*Une nuit d'hiver au Bois-Joli,
par le Théâtre Minilune*
Dès 3 ans
Bibliothèque 14h
Réservation au 022 989 34 74

Mercredi 16 décembre

FILM

*Petit Black Movie: De la neige pour
Noël, long-métrage d'animation De
Rasmus A. Siversten, Norvège*
Tout public dès 4 ans
Entrée libre, inscription obligatoire
à culture@meyrin.ch ou 022 989 16 69
Aula de l'école Bellavista II 15h
(accueil dès 14h30)
www.meyrinculture.ch

Mercredi 16 décembre

PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole et de lien
Maison citoyenne 17h-18h30

Vendredi 18 décembre

VOLLEY-BALL

*Meyrin VBC – Ferney Prévessin
Match de ligue F21*
Salle de gym école de Bellavista 20h45

Samedi 19 décembre

BOURSE AUX VÊTEMENTS

Ouverture spéciale-vente
53, av. de Vaudagne 9h30-11h30

Dimanche 20 décembre

CRECHE VIVANTE

Ouvert à tous, petite restauration
Manège de Meyrin dès 10h
Organisation : Manège de Meyrin,
Club hippique de Meyrin

Lundi 21 et mardi 22 décembre

DANSE

Kaash, de l'Akram Khan Company
Théâtre Forum Meyrin au Bâtiment
des Forces Motrices 20h30

Samedi 26 décembre

PATIN LIBRE

Journée festive pour le public
Patinoire des Vergers 10h-22h
Animation de danse, troupe québécoise
«Le Patin libre» 14h

Mardi 5 janvier

HOCKEY SUR GLACE

CP Meyrin – HC Prilly Black Panthers
Match 1^{re} équipe, 2^e ligue championnat
Patinoire des Vergers 20h15

JOYEUSES FÊTES

MEYRIN

ENSEMBLE

LES GRANDS ESPACES

Elle se tient droite sur son cheval. Autour d'elle, branchages entremêlés, arbres et arbustes. Devant elle, cet homme. Elle le reconnaîtrait entre mille. Au milieu de cette végétation dense, il avance sans s'arrêter, sans se retourner. Il a les épaules solides et un air doux. Ils n'échangent presque pas. Il coupe les arbustes, crée un passage. Il arrive au bord d'une falaise. Elle sait qu'elle se rappellera toute sa vie de cet instant. Et là, devant son père qui lui a ouvert le chemin, elle aperçoit les grands espaces.

Il trace un cercle du bout de l'orteil. Entre ses doigts de pied, des grains de sable. Avec la tombée de la nuit, ils se font plus froids. Il relève la tête. Devant lui, la plage. À sa droite, sa mère. Au-dessus, vers la colline, leur voiture. Elle en a fait, des kilomètres, pour les mener là. Elle cuisine autour d'un feu. Ce soir, ils dormiront sous les étoiles. Il sait qu'il se remémorera toute sa vie ces instants. Et là, derrière sa mère, qui prépare des spaghettis, il découvre les grands espaces.

Elle s'apprête à ouvrir. Derrière la porte, son fils, des amis, et quelques invités de dernière minute. Ceux pour qui la vie est difficile en ce

moment. Ceux qui se sentent seuls ce soir-là. Elle les accompagne tous à table. L'un d'eux ne connaît pas cette dame de septante-cinq ans. Elle lui propose de s'installer sans chichis, et lui parle comme à une connaissance. Peu à peu, à force d'anecdotes, elle le fait rire. Il se sent soudain joyeux. Il comprend qu'il se remémorera toute sa vie cette soirée. Et là, ancrés dans le cœur généreux de cette femme, il découvre les grands espaces.

Toute l'équipe vous souhaite de beaux moments d'échanges pour la fin de l'année.

Julien Rapp

ZOOM _____	2
Une enfance en musique _____	2
En toute liberté _____	4
VIE COMMUNALE _____	7
Voeux du Maire _____	7
Rendez-vous escalade _____	8
Maison Citoyenne _____	9
Concours développement durable _____	9
Rétrospective PhilaMeyrin _____	9
Petit Black Movie _____	10
Rendez-vous Meyrinois _____	10
Activités vacances _____	11
Père Noël aînés _____	12
Crèche vivante _____	12
À nos aînés _____	13

Vie des églises _____	13
Adresses utiles _____	13
ÉDUCATION _____	14
L'Arc-en-ciel et les parents _____	14
SPORT _____	17
Danse et joutes sportives _____	17
Patin libre _____	17
Camp de ski _____	17
URBANISME _____	19
Régime stationnement Zimeysaver _____	19
HISTOIRE MEYRINOISE _____	21
Emile-Jaques Dalcroze _____	21

CULTURE _____	22
Jamie Adkins _____	22
Découverte arts plastiques _____	23
Black Voices à Meyrin _____	23
Arcus Caeli recrute _____	23
ADMINISTRATION _____	24
VOX POPULI _____	27
Le Naïf _____	27
RECETTE _____	28
Rose de Noël _____	28
CONSTRUCTIONS _____	28

À l'occasion des fêtes, voici deux récits autour de l'enfance et de l'émerveillement.



L'ÉPOPÉE DE QUATRE PETITS MEYRINOIS

UNE ENFANCE EN MUSIQUE

Plus de 1'000 spectateurs investissent ce soir-là le Teatro Arcimboldi. Cette prestigieuse salle de concert milanaise accueille fréquemment les plus grands noms. Ce soir-là, pas de tête d'affiche. De nombreux spectateurs retiennent pourtant leur souffle lorsque la lumière s'éteint. Apparaissent 200 enfants et adolescents. Ils sont venus de 27 pays. Dans leurs mains, des cors, des violons, violoncelles et d'autres instruments classiques. Au milieu de ces enfants, quatre petits Meyrinois. Ils s'appellent Alexandre, Nehal, Sandra et Stacy. Ils ont 12 ans. Ils sont impressionnés, concentrés. Puis tous commencent à jouer.

Le rêve d'un homme

Alexandre, Nehal, Sandra et Stacy font partie du Music Ensemble de Meyrin. Le projet est au départ le rêve d'un homme. Au Venezuela, face aux difficultés à vivre dans certains quartiers, entre précarisation et violence, José Antonio Abreu lance un acte. Celui de réunir les enfants autour de la musique. Pour ce faire, ils apprendront à jouer directement au sein d'un orchestre. Un ensemble de musiciens accessible à toutes les couches sociales. La musique comme lien vers l'autre et lieu d'apaisement. Cette démarche magnifique est baptisée El Sistema. Elle a donné un but et un sens à la vie de plus de 265'000 enfants à travers le pays. Et l'idée s'est exportée à travers le monde. Car entre-temps, bien des enfants d'El Sistema ont grandi.

La fierté

Certains d'entre eux sont devenus musiciens professionnels. C'est le cas de Victor Alvarado. Il chante dans une chorale, au Venezuela, lorsqu'il entend pour la première fois un cor. « Ce son m'a tout de suite touché. J'ai immédiatement souhaité en jouer. » On lui propose trompette, trombone, mais son choix est fait. Lorsqu'il tient pour la première fois l'instrument dans ses mains, son quotidien change. « Tout à coup, quelque chose m'appartenait. Et j'avais une fierté soudaine. »

Une fierté qu'il retrouve dans ses élèves meyrinois. Car Victor, Yana Parra Sottas et Tomas Hernandez Bages portent à bout de bras l'équivalent meyrinois d'El Sistema. A Meyrin, en effet, des élèves apprennent depuis quatre ans à jouer d'un instrument au sein d'un orchestre. Au début, ils étaient neuf. Aujourd'hui, une cinquantaine de petits Meyrinois s'écoutent les uns les autres, et jouent ensemble. Alexandre, Nehal, Sandra et Stacy ont aujourd'hui 12 ans. Ils ont évolué avec le projet.

Le rendez-vous

« En tant que professeurs nous essayons de transmettre ici le savoir-faire que nous avons appris à El Sistema », explique Victor. L'occasion se présente avec un rendez-vous européen des orchestres de jeunes inspirés d'El Sistema. Cette année, il a lieu à Milan. Pour la première fois, des élèves meyrinois vont pouvoir y participer. Comme l'âge minimum est de 12 ans, seuls quatre d'entre eux pourront partir. Et ce départ va les transformer. Ils auront neuf jours, là-bas, pour préparer intensivement leur participation à un concert. Au menu, cinq à six heures quotidiennes de travail, des visites, et des concerts. Or, avec l'exposition universelle de Milan, les orchestres de jeunes du Venezuela sont présents dans la ville au même moment. Ils jouent à la Scala. Ils participent également à un projet Side by Side, durant lequel l'orchestre de jeunes de Caracas se mêle à l'orchestre européen.

L'émotion

« Nos élèves ont donc vu El Sistema. » Les petits Meyrinois ne savent pas à quoi s'attendre. Premier choc, l'ampleur et le niveau des formations. « Au Venezuela, les orchestres ont 120 à 200 petits musiciens. » Puis naît chez eux l'admiration. « Certains enfants, en jouant, n'arrivaient même pas à toucher le sol. Ils avaient à peine 9 ou 10 ans, et ils jouaient la symphonie n°4 de Tchaïkovski. J'ai emmené les Meyrinois à la rencontre de ces musiciens. Lorsqu'ils les ont vus sur scène, ils ont pleuré. »

Alexandre, Nehal, Sandra et Stacy sont bouleversés. Leur motivation change. A l'instar de Nehal. De retour d'un concert à la Scala le mercredi, elle reprend son violon à minuit, et s'entraîne plus d'une heure. « Ils m'ont demandé pourquoi les enfants jouaient si bien, quel était leur secret », se souvient Victor. « Je leur ai dit qu'il n'y avait pas de secret, seulement du travail. »



photos © Laurent Batlier

La transformation

Le voyage a complètement transformé les quatre petits Meyrinois. Tous, à des degrés divers, étaient, dans la vie quotidienne, timides, empruntés parfois. L'expérience de l'orchestre les faisait évoluer, nous ont glissé leurs parents. Parce que des enfants de tous âges s'y mêlaient, parce qu'en musique, on s'écoute, on échange. Le stage leur a posé de nombreux défis. Les parents étaient inquiets de voir leurs enfants partir durant neuf jours. Au retour, un changement fondamental. Chacun a gagné en indépendance, en motivation.



L'expressivité

Dans la bouche des enfants, on retrouve une même manière d'exprimer les choses. L'inquiétude du premier jour, le niveau des autres enfants, les cours en anglais. Puis l'amusement, la rencontre. « Nous nous sommes créé des amitiés pour la vie », glisse Alexandre. Le travail aussi, celui qui motive, nous raconte Sandra. Le concert, qui impressionne, selon Nehal. Et puis le moment où tous commencent à jouer ensemble. « Nous avons alors été portés par la musique », résume Stacy.

Pour José Antonio Abreu, son fondateur, « El Sistema, c'est l'espérance du monde, l'intégration, la force, l'énergie infinie. Et cette part de mystère, cette expressivité que seule la musique permet. » Elle a aussi bouleversé le quotidien de quatre petits Meyrinois.



Le drame

A l'âge de 40 ans, il revient en Italie. Sa famille lui propose alors d'épouser une jeune femme. Elle a 18 ans, elle est d'une grande beauté. Elle a grandi environnée par quatre femmes. Un drame intime lui a cependant dessiné un caractère exécrationnel. Un drame qui trouve son origine dans le travail de son grand-père. Il est garde du corps du souverain de Savoie. « Il courait véritablement à côté du carrosse du roi. » Un jour, une attaque vise le roi. Le grand-père s'élanche, reçoit le coup, tombe sur place, mort. Le souverain est sauf. Il décide d'octroyer une pension à vie à la femme du grand-père, et à ses trois filles. Or, cette pension est amenée chaque mois par un cavalier. L'une des trois soeurs, Ada, tombe amoureuse du jeune homme à cheval. Elle devient rapidement enceinte. Cependant, leur union est clandestine. Dans cette famille de grande bourgeoisie, le scandale menace. La grand-mère décide de se déclarer mère de l'enfant. Ainsi, Ada doit donner le change, faire croire qu'elle est la soeur de sa propre fille. Elle ne le supportera pas, et décèdera quelques années après.

Le silence

La fille d'Ada, qui deviendra la mère de Bona, en grandissant, mène la vie dure à sa famille. « Lorsqu'elle devenait trop terrible, la famille, pensant que le diable était à l'oeuvre, faisait venir le curé pour la bénir. »

Petite enfance

Bona grandit jusqu'à l'âge de neuf ans en Italie, dans une famille qui a domestiques et chauffeurs. Le père est toujours en voyage. Il ne peut les raconter à Bona, car sa mère, à chaque échange entre eux, a des crises de jalousie. Leur complicité est donc tacite. Bona admire ce père aventureux et voyageur. « Il avait un pendule. Il s'en servait pour aider les partisans, afin qu'ils sachent où se trouvaient les Allemands. »

Dans la jungle

Un jour, l'Italie perd ses possessions en Erythrée. Le père doit rebondir. Le gouvernement italien de l'époque octroie à ceux qui viennent de perdre leur terre la possibilité de se rendre dans le sud du Chili, en Patagonie. Le père décide d'y emmener toute la famille. Direction une petite ville, baptisée Puerto Monte. Rapidement, il monte une scierie. La famille s'installe dès lors dans une maison au milieu de la forêt vierge. « Nous nous déplaçons à cheval. » Celui de Bona s'appelle Camilo. Pour elle, vivre là-bas est un rêve. Certes, elle n'est pas scolarisée, car la mère refuse qu'elle apprenne l'espagnol. Elle se trouve donc isolée des autres enfants. Elle se cultive par le biais d'une gouvernante suisse, emmenée par la famille. Et surtout, la mère commande des livres en italien et français, langues qu'elle tolère, dans une librairie de Santiago. Ces livres, parmi lesquels ceux de Jules Verne, sont ensuite acheminés par bateau jusqu'à une petite ville côtière, et récupérés ensuite. Ils deviendront des présences essentielles pour Bona. Elle remarque les ratures lorsque sa mère barre des passages trop osés à son goût.

La révolte

La mère, élitiste, supporte peu la vie dans la jungle. Elle affirme n'aimer que la nature civilisée, celle des parcs. Elle impose à ses filles toutes les tâches de ménage, afin qu'elles apprennent plus tard à commander aux domestiques. Bona se révolte, et app(ne)TJ-0.0EMC 14.1(e)5.11.263avile eomma mbenbs dealeue dela fl(a ille)5.1(. E]TJ/T13_1 Tf11 O O 11 825.3524 381 2628 Tm[(La répmne)TJ]15.1(nc5.1 ss eson glvg.

Restaurant - Pizzeria
Il Piatto d'Oro
da Marcello

Apéritif offert tous les vendredi soir de décembre....

Rue Cardinal-Journet 43
1217 Meyrin
Fermeture le dimanche

Tél. 022 782 51 14
Fax: 022 782 51 27
www.piattodoro.ch

MÖVENPICK
Hotel & Casino Geneva

Laissez-vous emporter au pays de la magie de Noël et venez célébrer cette fête en famille ou entre amis autour d'un brunch festif que notre Chef vous aura préparé.

Brunch de Noël 🇨🇭 célébrations.



CHF89.- par adulte
CHF40.- par enfant de 6 à 12 ans
Gratuit pour les enfants jusqu'à 5 ans révolus
(limité à 1 enfant par adulte payant)

Parking ICC offert pendant 3h

Réservez votre brunch au
+41 22 717 17 20 ou
hotel.geneva.restaurant@moevenpick.com
www.moevenpick.com/geneva

Restaurant *Le Claire-Vue* Famille Rizzetto

MENU DU 31 Décembre 2015

Musique avec accordéoniste :
Dany et son mari

Happy New Year

Saladine à l'italienne
Bresaola – Mozzarella – Tomates Cerises
Brochette de Crevettes Sauvage Flambée
Epinards et pommes Noisettes
Surprise
Veau doré au four sauce aux Morilles
Gratin de Cardon Genevois
Pommes Dauphine
Dessert de la nouvelle Année

105.-

- Salle pour 25 personnes pour assemblées -
21, av. François-Besson • 1217 MEYRIN - Parking à disposition • Tél. 022 782 35 98 • Fax. 022 782 35 16

SEULE LA LUMIÈRE PEUT CHASSER L'OBSCURITÉ



© Laurent Barlier

« L'obscurité ne peut pas chasser l'obscurité, seule la lumière peut le faire. La haine ne peut pas chasser la haine ; seul l'amour peut le faire. »

Martin Luther King

LE COMPTOIR DE BACCHUS

FÊTE SA PREMIÈRE ANNÉE

Nous vous invitons à découvrir notre vaste choix de vins à des prix très compétitifs

Château Rollan de By 2011 A.O.C. Médoc à CHF TTC 14.50
Château Chasse-Spleen 2012 A.O.C. Moulis en Médoc à CHF TTC 26.-
Château de Beaucastel Coudoulet Rouge 2012 A.O.C. Côtes-du-Rhône à CHF TTC 17.-
Domaine Laroche Chablis Saint-Martin 2013 A.O.C. Chablis CHF TTC 16.-



Vente uniquement en caisses ou cartons de 6 ou 12 bouteilles
Facile d'accès
Parking à disposition

Heures d'ouverture :
lundi - vendredi de 11h00 à 19h00
samedi sur rendez-vous tél: 022 939 45 72
14, rue de Veyrot • 1217 Meyrin

Les fêtes de fin d'année sont un moment privilégié qui permet de marquer une pause dans nos vies souvent trépidantes, de se retrouver en famille ou entre amis et de reprendre des forces pour repartir de plus belle dans la nouvelle année. C'est aussi le temps des bilans et des bonnes résolutions.

Préserver la paix et l'harmonie

Le bilan de l'année 2015 est plutôt sombre. La violence et la haine sèment la terreur et la peur, font d'innombrables victimes et poussent des familles entières à l'exil au péril de leur vie. Dans ce monde globalisé, certains sont plus menacés que d'autres, mais personne n'est à l'abri et tout le monde est concerné. Alors que l'humanité devrait s'unir pour affronter les défis planétaires que sont le changement climatique, la raréfaction des ressources, les crises alimentaires et sanitaires, elle semble au contraire se diviser et s'engouffrer dans une spirale de la violence. Les réponses à la violence, à l'obscurantisme et aux actes mortifères ne peuvent pas être du même ordre. Les frontières, qu'elles soient ouvertes ou fermées, ne constituent pas une protection. À nous de trouver, à notre niveau, des réponses qui préservent la paix et l'harmonie dont Meyrin jouit aujourd'hui.

Ce qui nous unit

La période de l'Avent nous invite à y réfléchir, à allumer ensemble des lumières dans l'obscurité. Et toutes celles et tous ceux qui rêvent d'un monde de paix, de justice et d'amour peuvent y apporter leur contribution quelles que soient leurs convictions religieuses ou philosophiques.

Du 7 au 10 décembre, les Juifs célèbreront Hanouka, fête des lumières, un mot qui vient à la fois du mot hannak, renouveler, et hinouk, éducation. C'est par l'éducation et la culture, accessibles à tous, que nous renouvelons la vie, apportons la lumière et chassons l'obscurantisme et l'obscurité.

Cette année, la fête musulmane de la naissance de Mohammed, Mawlid al-Nabi ou Mouloud, tombe le même jour que la fête chrétienne de la naissance de Jésus, Noël. Toutes deux se fêtent en famille dans la joie et sont particulièrement appréciées des enfants. Meyrin doit rester une grande famille, riche de sa diversité. Ces deux fêtes, associées par le hasard du calendrier, nous rappellent, chacune à sa manière, notre devoir de solidarité envers tous nos membres. C'est aussi une invitation à mieux nous connaître et nous comprendre, au-delà de nos différences culturelles et culturelles, à chercher ce qui nous unit plutôt que ce qui nous divise, à planter des graines de paix en réponse à ceux qui sèment la haine. L'an prochain, dans le cadre de son 40^{ème} anniversaire, le centre paroissial œcuménique de Meyrin a prévu plusieurs rencontres interreligieuses qui y contribueront.

Vivre ensemble

Que nos diverses fêtes de fin d'année soient des moments de rencontres, d'échanges, et d'entraide, qu'elles nous encouragent à abattre les barrières qui nous divisent et qu'elles nous renforcent dans notre volonté de vivre ensemble dans le respect et la solidarité. Bonnes fêtes à toutes et à tous !

Pierre-Alain Tschudi, maire

LES RENDEZ-VOUS DE L'ESCALADE

Ce mois, à Meyrin, trois occasions de se retrouver autour de la soupe de la Mère Royaume

Forum Meyrin/Ecole de Livron

Le mercredi 9 décembre aura lieu la 51^e fête de l'Escalade de l'AHVM. Les enfants et leurs parents sont invités au spectacle « Loup y es-tu? » au Forum Meyrin. Un goûter les y attend dès 16 heures, puis le collectif Illusion Ephémère viendra jouer cette création qui s'adresse aux enfants à partir de quatre ans et aux adultes. A 17h30, enfants, fifres et tambours se retrouveront devant le Forum pour le traditionnel cortège aux flambeaux. Celui-ci les mènera ensuite au préau de l'école de Livron, pour la soupe de légumes.

Forum Meyrin /Ecole de Livron Mercredi 9 décembre dès 16h

16h Goûter, offert par les commerçants de Meyrincentre

16h30 Spectacle « Loup y es-tu? »

17h30 Cortège avec les Tambours et fifres de Meyrin

17h45 Soupe servie dans le préau de l'école de Livron

Entrée gratuite



Place des Cinq-Continents Jeudi 10 décembre dès 17h30, place des Cinq-Continents, en musique



Champs-Fréchets

Samedi 12 décembre, le quartier des Champs-Fréchets célèbre à son tour l'événement. A cette occasion, les femmes migrantes du CEFAM, les aînés du Jardin de l'amitié, l'Association culturelle musulmane de Meyrin et l'Association des habitants des Champs-Fréchets invitent la population à partager la fameuse soupe. Entre 11h30 et 14h, la promenade des Champs-Fréchets s'anima donc de rencontres, de dégustations et de performances. Dans la valse des traditions d'ici et d'ailleurs, Urs

Champs-Fréchets Samedi 12 décembre de 11h30 à 14h

promenade des Champs-Fréchets. Balade dans l'histoire du quartier des Champs-Fréchets à 11h30 et 13h.



et Etienne, les musiciens du Salto de l'Escargot et l'école du cirque de Meyrin viendront avec quelques surprises...

A 11h30 et 13h, une promenade dans l'histoire du quartier des Champs-Fréchets est proposée sur un texte de Valentine Sergo et en compagnie de trois comédiens-ne-s,

Valentine Sergo, Stéphane Mayer et Maribel Sanchez de la Compagnie Uranus. Une reprise à la demande d'habitants du quartier qui avaient manqué cette balade théâtrale lors de la fête des 40 ans du quartier.

Place des Cinq-Continents

Jeudi 10 décembre, la ville de Meyrin et Transit invitent la population meyrinoise à partager un moment musical, gustatif et convivial dès 17h30 sur la place des Cinq-Continents. Un bol de soupe préparé par le cuisinier des restaurants scolaires sera offert au son du groupe « Les Tongoléros ».

MAISON CITOYENNE

LA MAISON CITOYENNE EST UN ESPACE CONVIVIAL OUVERT À TOUS LES HABITANTS

La Maison citoyenne est un espace convivial ouvert à tous les habitants. Lieu d'accueil, d'information et de conseils, elle permet aux citoyens de rencontrer d'autres habitants, d'obtenir des informations sur les sujets qui les préoccupent ou tout simplement de passer boire un café. Quelques activités ponctuelles sont également au programme. En outre, la Maison citoyenne est le lieu privilégié pour toute personne qui souhaiterait proposer et co-construire un projet meyrinois qui lui tient à cœur. Enfin, à l'étage, un espace informatique ouvert à tous est aménagé pour faciliter l'accès des habitants aux démarches informatiques.

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h

282 route de Meyrin - 022 782 55 43

LES RDV DU MOIS

Paroles de quartier

Paroles de quartier Un espace d'écoute, de parole et de lien ; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier.

Mercredi 16 décembre 17h - 18h30

Repas communautaire

Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin. Venez faire découvrir vos recettes préférées.

Mardi 15 décembre 12h - 13h30

Accueil informatique

Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

Concours cantonal du développement durable

Le concours cantonal du développement durable vise à soutenir, encourager et promouvoir les projets et les réalisations exemplaires issus de la société civile en matière de développement durable pour Genève et sa région. Les entreprises, personnes, entités ou groupements issus des secteurs privé, associatif, public ou parapublic sont invités à participer. Ceux qui ont un projet ou qui ont réalisé une action exemplaire en matière de développement durable sont invités à y participer. Organisé chaque année par le service cantonal du développement durable, le concours comporte trois catégories de récompenses :

- **La Bourse** contribue à la concrétisation d'un projet issu des milieux privés ou associatifs. Elle est dotée d'un montant maximum de 30'000 Francs ;
- **Le Prix** récompense une réalisation mise en œuvre par des acteurs des milieux privés ou associatifs. Il est doté d'un montant maximum de 10'000 Francs ;
- **La Distinction** (sans dotation financière) met à l'honneur une réalisation issue du domaine public ou parapublic.

Délai d'inscription : 29 janvier 2016

Plus d'informations sur : www.ge.ch/concours-dd

Renseignements : Jean-Pierre Tombola, 022 388 19 42

e-mail : jean-pierre.tombola@etat.ge.ch

Rétrospective PhilaMeyrin '05. Une exposition autour du timbre de Meyrin

Ce 12 décembre, le Club philatélique organise à la salle Verchère une rétrospective pour les 10 ans de la parution du timbre et de la manifestation PhilaMeyrin '05.

Eh oui, cela fait déjà 10 ans que ce timbre est paru. C'est après deux ans de négociations que le Club philatélique de Meyrin et les autorités communales ont convaincu les PTT (aujourd'hui La Poste) d'éditer un timbre sur la multiculturalité.

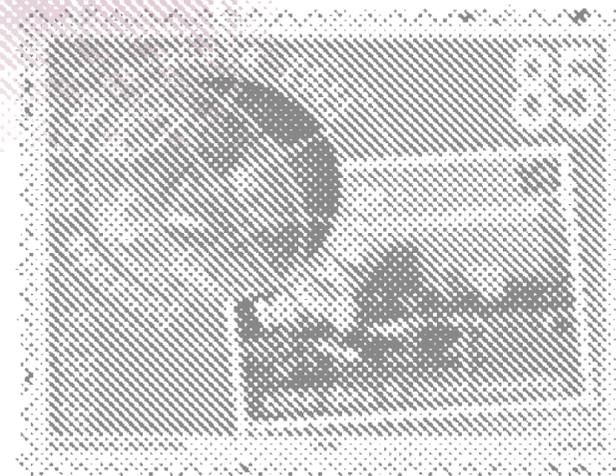
Le timbre a été choisi par le public suisse parmi huit projets. C'est un graphiste genevois qui a obtenu la première place. Une grande manifestation philatélique a eu lieu en décembre 2005 au Forum, réunissant des collections de toute la Suisse. Mais la poste était aussi présente pour oblitérer les nombreux souvenirs des visiteurs meyrinois.

Revoir projets et photos

Le 12 décembre, des photos et la présentation des différents projets du timbre permettront aux Meyrinois de revivre ce moment inoubliable et, qui sait, de se reconnaître sur l'une des photos.

Cette exposition sera complétée par d'autres collections et par une bourse de timbres et cartes postales. Dans l'après-midi, les jeunes pourront se régaler de la marmite de l'Escalade.

Club philatélique de Meyrin





NOËL SE FÊTE AU PETIT BLACK MOVIE AVEC «DE LA NEIGE POUR NOËL», UN LONG-MÉTRAGE D'ANIMATION

Pour clore sa troisième édition meyrinoise, le Petit Black Movie emmène les enfants en Norvège à la suite de Ludvig et Solan, des personnages inspirés de l'univers de l'illustrateur norvégien Kjell Aukrust décédé en 2002. Un artiste marquant. L'un de ses films d'animation, Le Grand Prix, est devenu un classique du cinéma norvégien. Il a été visionné par 5.5 millions de spectateurs et programmé sans interruption durant 28 ans. De la neige pour Noël, c'est l'histoire de Solan et Ludvig qui, alors que Noël approche, attendent désespérément l'arrivée de l'hiver. Leur ami Féodor décide alors de fabriquer un canon à neige puissant, qui provoquera de multiples catastrophes. Une brochette de personnages hauts en couleur pour terminer l'année en beauté.

Image par image
«De la neige pour Noël» est une adaptation du livre intitulé Solan og Ludvigs jul (Solan et Ludvig fêtent Noël) d'Harald Sommerin Simmonaas. Le long métrage rend hommage, 36 ans plus tard, à l'univers de l'illustrateur, mais également à son savoir-faire minutieux. Chaque image est assemblée une à une, «comme à l'ancienne», dans les temps où l'ordinateur n'existait pas. Pour le réalisateur Rasmus A. Sivertsen, seule l'animation avec des marionnettes pouvait être fidèle à l'univers de Kjell Aukrust. Durant onze mois, avec une moyenne de 20 secondes réalisées par jour, cinq équipes ont travaillé en simultané et sans relâche pour donner naissance aux 1'100 scènes et 124'000 images qui composent les 76 minutes de cette petite perle de l'animation.

RENDEZ-VOUS MEYRINOIS EN DÉCEMBRE

Partir en train, et à la rencontre du Père Noël

Meyrin en train
Les Meyrinois pourront, à l'occasion des fêtes, monter dans le Petit Train de Noël, une activité mise sur pied par Meyrincentre. Le 23 décembre de 17h30 à 21h, ils embarqueront pour une balade à travers la commune, à bord de ce véhicule touristique qui officie habituellement au bord du lac. Le train partira toutes les 30 minutes de Meyrincentre, et suivra un parcours qui le mènera aux points suivants : avenue de Feuillasse, rue Lect, rue de la Prulay, rue des Vernes, avenue Sainte Cécile, rue des Boudines. La population pourra embarquer grâce à six arrêts situés au long de ces artères. A la gare du petit train, un apéritif de Noël, avec vin et thé chaud, attend les voyageurs.

Père Noël en calèche
Autre moment fort pour les enfants, l'arrivée en calèche du Père Noël sur la place des Cinq-Continents.

Elle devrait avoir lieu le 12 décembre à 15h. A l'heure de boucler, cette arrivée reste cependant à confirmer de manière définitive.

A l'intérieur du centre commercial, trois moments de rencontre

Ateliers
Des ateliers de la Mère Noël permettront aux enfants de fabriquer des chaussettes, des boules pour leur sapin, des guirlandes et des vitraux les 12, 16, 19, 23 et 24 décembre.

Don de jouets
Autre rendez-vous, le Sapin du coeur. Une action de récolte de jouets de deuxième main en très bon état. Les 12, 16 et 19 décembre, les Meyrinois sont invités à déposer ces objets et jeux qui ont fait la joie de leurs enfants. Durant ces journées, ils participeront notamment à la réalisation d'un paquet cadeau et d'une carte de Noël. Les présents seront offerts ensuite à l'association Au coeur des Grottes.

Contes de Noël
La nouvelle aurait ravi Charles Dickens. Les 19 et 23 décembre, les enfants de Meyrin découvriront des contes de Noël. Casilda Regueiro et Adriana Conterio leur apporteront des histoires dont elles ont le secret, ces deux jours à 15h.

Ateliers de la Mère Noël
Les 12/16/19/23/24 décembre

Le Sapin du coeur
Les 12/16/19 décembre

Contes de Noël
Les 19/23 décembre
Casilda Regueiro & Adriana Conterio 15h

Le Petit Train de Noël
Le 23 décembre 17h30 à 21h
Balade en petit train touristique



Quelques nouvelles du PÈRE NOËL

Le service des aînés a reçu, tout au long de l'année, des cartes des pérégrinations du Père Noël à travers le monde. En voici quelques-unes, en attendant qu'il revienne pour son rendez-vous avec les aînés en fin d'année.

Janvier 2015

Meilleurs vœux du Maroc les ami(e)s! Je suis parti de moi-même car l'idée de passer les douze prochains mois emballé dans un carton stocké dans une armoire ou une cave ne m'a pas plu. Alors j'ai décidé de partir à l'aventure... et vous donnerai régulièrement de mes nouvelles afin que vous ne vous fassiez pas de souci pour moi.

Le Père Noël des Aînés

Mars 2015

Hola amigos! Je me prélasser sur les plages colombiennes. Eh non! Je ne vous avais pas oubliés. Eau turquoise et sable blanc au programme. Besito à tous.

Le Père Noël des Aînés

Avril 2015

Me voilà quelques semaines à sillonner la Thaïlande. Je me suis arrêté vers Bouddha quelque temps et reprendrai la route en mai pour de nouvelles aventures.

Chaleureuses salutations à tou(te)s mes ami(e)s les aîné(e)s.

Le Père Noël des Aînés

Mai 2015

Aïe! Que de retard dans mes envois! Vous avez reconnu la ville derrière moi? C'est Marseille. Je profite d'un moment de détente entre deux voyages pour me reposer ici. La mer est bonne!

Le Père Noël des Aînés

Juin 2015

Je suis reparti très loin, au mois de juin, direction un grand pays que j'ai traversé de part en part avec une copine mais qui n'est pas sur la photo. J'ai un peu de mal avec la langue mais je me débrouille quand même. Bises à tous.

Le Père Noël des Aînés

Juillet 2015

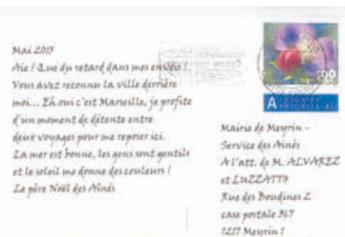
De l'exercice pour me dégourdir les jambes après ce périple dans des contrées sauvages et perdues. Je n'ai plus tellement le physique pour de l'accrobranche mais ça me permet de me préparer pour le prochain Noël.

Je vous embrasse.

Le Père Noël des Aînés



photos © Père Noël



Service des aînés
de la Mairie de Meyrin
À l'attention de
M. Alvarez et Mme Luzzatto
Rue des Boudines 2
Case postale 367
1217 Meyrin 1



CRÈCHE VIVANTE

Le manège de Meyrin et le club hippique de Meyrin animent le 20 décembre 2015 une crèche vivante. Ouverte à tous, elle aura lieu dès 10 heures au 7, rue de la Campagne Charnaux, 1217 Meyrin.

Informations
022 782 13 40 ou
079 233 39 20.
www.manegedemeyrin.ch



Décès de Jacques Charpier

Nous l'avons appris au moment du bouclage, Jacques Charpier s'en est allé. Figure de la politique meyrinoise, mémoire de l'avènement de la cité, l'homme s'est beaucoup investi dans la vie de la commune. Un hommage plus conséquent lui sera rendu dans notre prochaine édition.

À nos aîné-e-s

NOUVEAU
Permanence sociale aînés
Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale «aînés» peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants :

- Appui administratif
- Gestion et/ou aide financière
- Démarches auprès des assurances sociales ou privées
- Assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- Soutien psycho-social

Horaires de la permanence :
sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la mairie.

AVIS AUX DANSEURS

Le service des aînés de la Commune organise des

THÉS DANSANTS
SAISON 2015 / 2016

Dim. 10 janvier 2016 Music Box
Dim. 7 février 2016 Blue Note
Dim. 17 avril 2016 Blue Note
Dim. 1er mai 2016 David Richard

ForuMeyrin
Place des Cinq-Continents 1

Programme :
14h – 19h Thé dansant avec orchestre.

Entrée : CHF 7.-

Consommations :
CHF 2.- boissons sans alcool
CHF 3.- boissons avec alcool

AVIS AUX PERSONNES AU BÉNÉFICE DE L'AVS-AI
Visites au cimetière de Feuillasse
NOUVEAU : départ depuis Meyrin-Village

Afin de permettre aux personnes au bénéfice de l'AVS-AI de se rendre sur les tombes de leurs proches, nous avons le plaisir de vous informer qu'un bus est mis à disposition des habitants de Meyrin tous les vendredis.

Départs du bus :
9h Coop de Meyrin-Village
9h30 devant la mairie

Retours : 10h30 devant le portail du cimetière de Feuillasse.

Attention! Les personnes intéressées devront obligatoirement s'inscrire auprès de la réception de la mairie au 022 782 82 82.

CLUB DE MIDI
Réservé aux personnes de 3^e âge et isolées
REPAS DES MERCREDIS
13 et 20 JANVIER 2016

MENU

- Assiette valaisanne
- Raclette
- Ananas au kirsch
- 2 ½ dl. de vin ou eau minérale et café

CHF 13.- tout compris

INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune.
A la réception de la mairie, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, de 8h à 12h et de 13h30 à 17h.
Tél. : 022 782 82 82

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

Vie des églises

ÉGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE
rue Virginio-Malnati 35
Prêtres : Monseigneur Amba Louka
079 412 04 70
www.eglisecopte.ch
Messes : di 9h30

PAROISSE PROTESTANTE
rue De-Livron 20
Ministre : M. Maurice Salib
022 782 01 42
www.protestant.ch/direct/meyrin
secr. : lu 8h – 11h + me – ve 8h – 11h30
Culte : di 10h

PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN
rue Virginio-Malnati 3
Curés : Abbés Jean-Philippe Halluin & Olivier Humbert
022 782 05 04
paroisse.saintjulien@bluewin.ch
www.upmeyrinmandement.ch
secrétariat : lu – ve 8h15 – 12h15 ma 14h – 17h
Messes : sa 18h + di 11h + ma 18h30 + je 9h

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION
rue De-Livron 20
Curés : Abbés Jean-Philippe Halluin & Olivier Humbert
022 782 00 28
paroisse.visitation@infomaniak.ch
jph.60@bluewin.ch – olivier.h60@bluewin.ch
www.upmeyrinmandement.ch
secrétariat : lu – ve 9h – 11h
Messes : di 10h + me 9h + ve 9h

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
Notre-Dame-de-Lorette
ch. du Ruisseau 36 - 1216 Cointrin
022 798 07 82
Messe : di 9h

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

ch. du Bournoud 3 / rue Virginio-Malnati 20
Pasteur : M. Roger Sewell
022 785 25 69
roger.sewell@lafree.ch – www.eemeyrin.com
permanence : lu – ma + je – ve 8h – 12h
Culte : di 10h

Adresses utiles

Cartel des sociétés communales de Meyrin
avenue de Vaudagne 13 bis
022 782 67 37
cartel@activitesmeyrin.ch
www.activitesmeyrin.ch
aide administrative et contacts
lu + me 9h-11h30
ma + je 16h-19h
ve 14h-17h

Le Cartel vous souhaite de belles fêtes de fin d'année et vous informe que son secrétariat sera fermé du 24 décembre 2015 au vendredi 1^{er} janvier 2016 inclus. La réouverture se fera le lundi 4 janvier 2016 à l'horaire habituel. Nous vous adressons, ainsi qu'aux autorités communales de Meyrin, nos meilleurs vœux pour 2016!

Jean-Claude Amoos

Association Pluriels
022 785 34 78
centre de consultation et d'études ethnopsychologiques pour migrants

CEFAM
Promenade des Champs-Frêchets 15
022 777 77 07
Centre de rencontre et de formation pour les femmes migrantes
lu-ma + je-ve 9h-12h et 14h-17h

Bourses aux vêtements
avenue de Vaudagne 53
022 782 32 00
trac de vêtements de ville et de sport, à la mode et en bon état, pour enfants et adultes je 14h30-17h (1^{er} jeudi du mois 14h30-18h30)

Association des bénévoles de Meyrin
Rue des Vernes 14
022 420 30 51
transport en voiture, visites et accompagnement à domicile. lu-je 9h30-11h

Les bureaux et la permanence téléphonique de l'association seront fermés durant les fêtes de fin d'année du 24 décembre 2015 au 6 janvier 2016 inclus.

La réouverture de la permanence téléphonique, aux heures habituelles, se fera dès le jeudi 7 janvier 2016. Bonnes fêtes à tous !

AHVM
Place des Cinq-Continents 1, CP 253
022 782 32 00
secretariat@ahvm.ch – www.ahvm.ch
lu-ma 9h-11h + 14h-17h30
me 9h-11h
je 9h-11h + 14h-16h
ve 9h-11h
Le secrétariat de l'AHVM sera fermé du jeudi 24 décembre 2015 au vendredi 8 janvier 2016. Réouverture le lundi 11 janvier 2016 à 9h00. Nous vous souhaitons de bonnes fêtes de fin d'année.

LES SPÉCIALISTES DU TARTARE & SOIRÉES D'ENTREPRISE



Michel & le Charley's s'est installé au Garoco

Après une vingtaine d'année en tant que propriétaire du Charley's (les spécialistes du tartare) Michel Bruguier a cessé son activité (le Charley's n'existe plus) pour rejoindre Carole Barranca la joviale patronne du restaurant Garoco à Meyrin (en dessus du garage Nissan).

La tradition du tartare est toujours de mise avec son fameux tartare à l'italienne et le tartare exotique qui font partie de la dizaine de sorte proposées. La cheffe Silvia vous propose ses rognons de veau à la moutarde ainsi que les cuisses de grenouilles qui régaleront vos papilles.

Ce restaurant à bien d'autres cordes à son arc, il présente un florilège de plats pour tous les goûts, du filet de perches au filet de bœuf



flambé au calvados, de la traditionnelle fondue au fromage au très convivial caquelon Garoco. Tous les midis 2 plats du jour sont au menu et tous les mercredis midis retrouvez l'entrecôte sauce Garoco, frites, salade ainsi que tous les vendredis midis le tartare, frites, salade à Frs 22.--.

Et pour accompagner vos plats, sa carte des vins principalement composée de crus genevois ravira les amateurs de bon vin.

Le Garoco ne se distingue pas seulement pour sa carte ou la qualité de ses mets, il innove aussi en organisant des soirées musicales live. Il est aussi possible de réserver le restaurant pour vos banquets, anniversaires et soirées privées jusqu'à 90 personnes, le Garoco se chargera de vous trouver les animations qui enchanteront vos invités.

5, AVENUE DE MATEGNIN - 1217 MEYRIN P PARKING GRATUIT
Tél. 022 785 15 25 - WWW.GAROCO.CH



1217 Meyrin-Village - 14 rue Virginio-Malnati
féminin masculin maîtrise fédér





M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax. 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch
Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial

La grande pharmacie
de quartier
au cœur de la cité



Des filets de perche FRAIS du Léman à Meyrin ??

Bien sûr !!!... A l'**Auberge**
COMMUNALE
DE MEYRIN

Et toujours :
La souris d'agneau,
les joues de porc & les autres spécialités.

De 9h à 23h
Fermé le lundi

13 bis Av. de Vaudagne - Tél : 022 782 44 78

Donzilia
Couturière

Atelier de retouches
Rue de la Prulay 63
1217 Meyrin
079 514 81 23

Mardi au vendredi
de 9h30 à 12h
de 14h à 18 h30



DANSE et joutes sportives

Retour sur deux rendez-vous collectifs
de l'année 2015.

Rzdanse, l'association de danse urbaine de Meyrin, a investi cet été la campagne Charnaux. Durant deux heures, 230 élèves et neuf professeurs ont présenté le travail d'une année de danse. Au menu, différents styles, du hip hop au ragga, en passant par le Lady Style et la house. La scène s'est transformée en lycée américain, avec des joueurs de basket, des étudiants, pom-pom girls et autres rugby boys et girls. La démonstration a également été l'occasion de découvrir la chorégraphie de la troupe de **RzDanse «ODC»**, qui, après avoir atteint la 2^e place du podium aux Championnats suisses de hip hop, s'est qualifiée pour les Championnats du monde.

Autre événement collectif de cette année, le déplacement d'une équipe meyrinoise à Aigle pour le 27^e Grand prix des villes sportives. Les Meyrinois, après diverses joutes collectives, réalisées par équipe de deux, ont obtenu la 8^e place. Ci-contre, trois photos de ces événements.

Auteurs :
RZDanse: Caroline Camen,
GVPS: Jean-Claude Amoos
Textes réunis et condensés
par Julien Rapp
www.rzdanse.com
www.gvps.ch

« PATIN LIBRE », journée festive à la patinoire des Vergers

Le service des sports a le plaisir d'organiser
le samedi 26 décembre 2015 une journée festive
à la patinoire des Vergers.

Dès 14h, la troupe québécoise «**Le Patin Libre**» se joindra à plusieurs reprises au public pour proposer des animations dont elle a le secret. En fin d'après-midi, cette même troupe organisera une «fête dansante» sur la glace. L'objectif de cette journée est d'offrir aux patineurs présents des moments de convivialité, dans la bonne humeur. Les Meyrinois sont invités à venir nombreux, seuls ou en famille, pour profiter de ce moment de partage.

Informations :
Samedi 26 décembre 2015
de 10h à 22h30
Animations par la troupe
«**Le Patin Libre**» dès 14h
Entrée et location des patins
selon tarifs habituels

www.meyrin.ch/sports
sports@meyrin.ch

CAMP DE SKI ET SURF 2016



Le Ski Club de Meyrin organise son traditionnel camp de ski et de surf à Châtel dans la station des Portes du Soleil (France) du **dimanche 14 au vendredi 19 février 2016 pour les 8 à 16 ans, au prix de CHF 480.-** (pension complète, abonnement de ski et transport inclus). L'hébergement se fera au centre de vacances Val Joli à Châtel.

Inscription directement sur le site jusqu'au 30 janvier 2016.

Olivier Sauge

Ski Club de Meyrin
www.scmeyrin.com
info@scmeyrin.com
079 309 80 13



Toujours là où il y a des chiffres.

Plan de prévoyance 3a : payez avant le 24 décembre

La prévoyance : envisagez l'avenir avec confiance.

Avec un troisième pilier, vous maximisez votre prévoyance tout en réalisant des économies d'impôts. Convenez dès aujourd'hui d'un entretien conseil. raiffeisen.ch/pp3

Limite de versement 2015 pour le plan de prévoyance 3a

- Pour les personnes assurées à une caisse de retraite: maximal CHF 6'768.00
- Pour les personnes qui ne sont pas assurées à une caisse de retraite: 20 % du revenu imposable, maximal CHF 33'840.00

Banque Raiffeisen de Meyrin
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24
Tél. 022 782 06 90
www.raiffeisen.ch/meyrin meyrin@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Ouvrons la voie

PARC INDUSTRIEL

ZIMEYSAVER

UN NOUVEAU RÉGIME DE STATIONNEMENT DÈS 2016

Une étude de stationnement dans le périmètre ZIMEYSAVER (zones industrielles de Meyrin, Satigny et Vernier), mandatée conjointement par les communes de Vernier, Satigny et Meyrin, a permis de confirmer des dysfonctionnements importants dans la zone, et notamment l'importance du stationnement dit « ventouse ».

D'une part, l'absence de réglementation du stationnement dans le périmètre incite au stationnement de longue durée. D'autre part, des phénomènes comme le stationnement illicite ou le stationnement « hors cases » de poids-lourds dépassant en longueur ou en largeur les dimensions standard des places de stationnement ont également été mis en évidence.

Ces dysfonctionnements sont en contradiction avec la volonté de garantir une offre en stationnement pour les employés travaillant dans la zone industrielle. La mise en place d'une réglementation du stationnement est aujourd'hui nécessaire.

Limitation de la durée de stationnement

Ainsi, une limitation de la durée du stationnement est proposée. Elle devrait permettre de supprimer les véhicules-ventouses (caravanes, remorques, etc.), de répondre aux besoins en stationnement des réels utilisateurs et de libérer des places à destination des employés de ce périmètre.

Conformément à la législation cantonale en vigueur, c'est une limitation de la durée du stationnement à 15 heures gratuites qui a été retenue par les communes de Vernier, Satigny et Meyrin.

Ces orientations ont été soumises dans un courrier aux entreprises des zones industrielles concernées. Les retours de ce sondage ont fait état d'une large approbation de cette mesure.

Les axes

Concernant la ville de Meyrin, il s'agit plus précisément des axes suivants : rue de Veyrot, rue Moise-Marcinhes, rue Emma-Kammacher, chemin Grenet, rue Cardinal-Journet, chemin du Plantin, chemin de Riantbosson, chemin Adrien-Stoessel. Les autres rues des zones industrielles ne bénéficient pas de places de stationnement.

Alexandre Malacorda, urbaniste, chef de projet au service de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie.



© UTE

Mise en œuvre

Le planning de mise en œuvre prévisionnel est le suivant :

Novembre 2015 :

entrée en force de l'arrêté de circulation pour le nouveau régime de stationnement.

Décembre 2015 :

mise en place des panneaux de stationnement et amélioration du marquage au sol.

Janvier 2016 :

début de la surveillance et du contrôle par les contrôleurs du stationnement.

La N°1 des compactes

www.meyrinoise.ch

291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00

ECONOMISEZ DES MAINTENANT JUSQU'À Fr. 7 120.-*

Vente neuf et occasion
Crédit / Leasing
Garantie 5 ans!
Mécanique / carrosserie

Leasing à **3,9%**

à 100 m de Conforama

* Voir conditions en agence

La meilleure offre pour les Meyrinois(es)!

Forever Young
GelColor
OPI COLOUR AT THE SPEED OF LIGHT

Sublimez vos mains parce qu'elles sont le reflet de votre féminité.

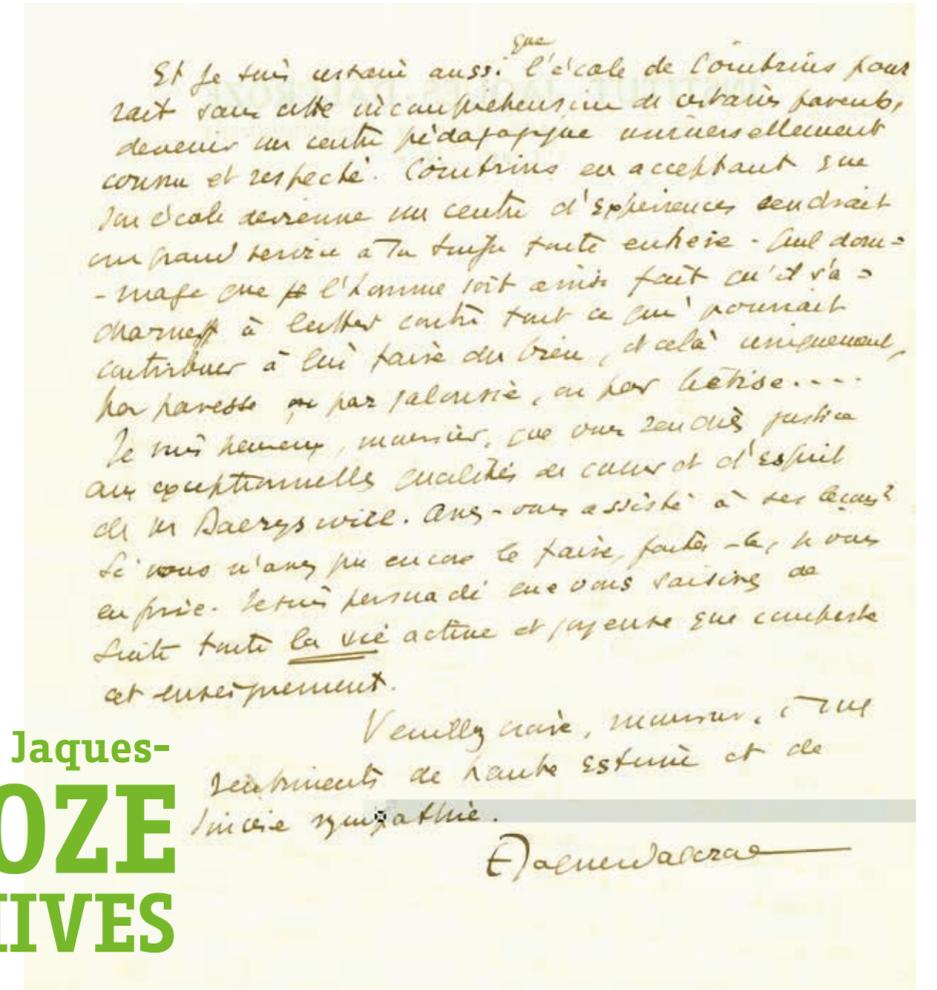
Mise en beauté des mains avec épilation au fil à 59.-

Du lundi au vendredi de 09h00 - 18h00 Le samedi de 10h00 - 15h00
Tél: 076 339 33 01 • Rue de la Prulay 61- 1207 Genève

O.P.I.



E. Jaques-Dalcroze en 1911. © F. Boissonnas. BGE. Extrait de la lettre d'E. Jaques-Dalcroze au maire de Meyrin, 18.05.1926, ACM.



Une lettre d'Emile Jaques-DALCROZE AUX ARCHIVES

Au début du XX^e siècle, le musicien et compositeur d'origine vaudoise Emile Jaques-Dalcroze (1865-1950) invente la rythmique qui porte son nom. Dans cette nouvelle pédagogie, l'élève est amené, de manière active et ludique, à apprivoiser les éléments qui composent la musique, à les analyser puis à en jouer dans l'espace, à travers l'improvisation musicale et corporelle. En 1915, l'Institut Jaques-Dalcroze est créé à Genève.

« Une école de dévergondage »

L'introduction de la rythmique dans les écoles primaires pour les leçons de musique et parfois de gymnastique, qui est le but de Jaques-Dalcroze, soulève de nombreuses réticences dans la Genève calviniste de la part des inspecteurs scolaires et des parents, comme en témoigne cet extrait de lettre : « [...] il est à espérer que le Département de l'Instruction Publique n'admettra jamais dans l'instruction de nos enfants la rythmique Jaques-Dalcroze qui est une école de dévergondage scandaleux et de pur cabotinage [...] » (AEG, 1985 va 5.3.92). Le fait que les cours se déroulent pieds nus, avec des exercices plutôt démonstratifs, heurte les sensibilités.

Réticences à Cointrin

Ces réticences sont encore bien présentes en 1926 à l'école primaire de Cointrin où l'enseignant Joseph Baeriswyl a introduit la rythmique Jaques-Dalcroze. Suite à une lettre de plainte de 60 citoyens envoyée au Conseil municipal,

dont certains membres assimilent « ce cours de solfège et de culture physique à un dancing », M. Baeriswyl renonce à la rythmique durant les heures d'enseignement. Il propose à la place des cours le matin avant la classe, pour les élèves volontaires. Après quelque temps, il réintroduit cependant la rythmique dans le programme scolaire. A cette époque, l'enseignement de la rythmique Jaques-Dalcroze est toléré par le DIP mais pas encore reconnu officiellement ni généralisé. Seules quelques écoles pilotes le pratiquent.

Occasion manquée pour Cointrin

C'est à l'occasion de cette affaire qu'Emile Jaques-Dalcroze adresse le 18 mai 1926 une lettre au maire de Meyrin pour soutenir Joseph Baeriswyl et la rythmique : « [...] je suis certain aussi que l'école de Cointrin pourrait sans cette incompréhension de certains parents, devenir un centre pédagogique universellement connu et respecté. Cointrin, en acceptant que son école devienne un centre d'expériences rendrait un grand service à la Suisse toute entière. » (ACM, corresp., A.4.37). L'école de Cointrin n'a pas su saisir l'occasion de devenir ce centre. Par contre, M. Baeriswyl monta bientôt en grade et ses qualités d'enseignant de rythmique furent reconnues : peu de temps après, il fut nommé enseignant de rythmique pour dix-neuf classes de différentes écoles de la ville de Genève. Il joua également un rôle important dans l'introduction officielle et généralisée de la rythmique Jaques-Dalcroze dans le cursus scolaire genevois.



Théâtre Forum Meyrin
Mardi 15 décembre à 19h
Mercredi 16 décembre à 17h
www.forum-meyrin.ch

« Un clown danse, joue, rit, pleure et aime. Tout le monde a un clown à l'intérieur de soi. Il faut juste savoir le laisser sortir. »

Un bijou de fraîcheur BURLESQUE

Considéré comme l'un des meilleurs clowns et acrobates de sa génération, Jamie Adkins débarque à Meyrin.

Coupe de cheveux hirsute et pantalon trop court, Jamie Adkins nous fait craquer. Attifé comme l'as de pique, il est un véritable phénomène de scène. Délicieux mélange entre les maîtres burlesques du cinéma muet et les personnages facétieux à la Bugs Bunny dont il s'est repu durant son enfance américaine. Formé au prestigieux Cirque du Soleil, il a choisi une voie solitaire pour faire entendre une voix plus singulière. « J'aime les spectacles remplis d'humanité, la face lumineuse de l'humanité et sa face sombre. Je préfère écouter un bon chanteur jouer de la guitare acoustique dans une petite salle que n'importe quel spectacle dans une arène, débordant de lumières, d'effets spéciaux, d'explosions et de chansons probablement en play-back. »

Homme-orchestre

Dans Circus Incognitus, il est seul sur scène mais cumule les postes en véritable homme-orchestre. Tour à tour clown, jongleur, acrobate, il se joue des difficultés avec une aisance qui en dit long sur ses capacités. Personnage muet, il a cette démarche de Pierrot lunaire aux yeux constamment éveillés, émerveillés.

Situations abracadabrantes

Donnez-lui une feuille de papier et il va la faire voler au bout de son nez. Donnez-lui une sphère et il n'aura de cesse de la gober ou de l'épingler sur tout ce qui bouge. Tout est susceptible d'être utilisé, détourné, remixé selon les besoins de la situation abracadabrante dans laquelle il se trouve. Il faut

voir, encore, comment il détourne les traditionnels numéros de cirque avec des oranges et des fourchettes en plastique. Et comment il arrive à redonner de l'innocence à des gags aussi éculés que celui de la chaise qu'on vous tire sous les fesses pendant que vous essayez de mettre vos chaussures.

Son échelle peut se désagréger sous ses pieds, son chapeau lui causer d'improbables effets de manche ou sa chaise s'animer à son corps défendant, il affronte ses impromptus avec un flegme d'équilibriste. A chaque situation sa solution, quand bien même celle-ci doit passer par de périlleuses acrobaties. Voilà un héros du quotidien qui fait du bien.

La grâce

C'est l'éternelle histoire du burlesque : celle d'un petit humain aux prises avec les multiples difficultés de la vie quotidienne, qui peuvent revêtir un tour kafkaïen. Et avec Jamie Adkins, c'est sûr, c'est le corps qui parle, avec une précision et une grâce qui vous font décoller du plancher des vaches.

Circus Incognitus permet d'anticiper les fêtes de fin d'année en dégustant un spectacle en famille. Un petit bijou que l'on peut tout aussi bien voir très égoïstement entre adultes.

Maxime Pégatoquet



photos © Amanda Russell

A LA DÉCOUVERTE DES ARTS PLASTIQUES

Information et inscriptions :
info@apcjm.ch - www.apcjm.ch
 022 783 02 98



© Hayan Kam Nakache

L'Association pour la promotion de la culture des jeunes Meyrinois (APCJM) propose aux Meyrinois de découvrir les arts plastiques. Durant cette année un nouveau cours leur permettra d'aborder une large palette de techniques (collage, hachure, tampon, pochoir, gestuelle, etc.), de médiums (encre de chine, acrylique, craie grasse ou sèche, graphite, crayons de couleurs, etc.) et de supports (papiers, bois, plastiques, tissus, etc.). Donné par le professeur Hayan Kam Nakache, le cours mettra l'accent sur le recyclage des matières et l'expérimentation, mais aussi sur les notions de base de la composition, des plans, de l'utilisation des couleurs, des volumes et des ombrages. L'accrochage et l'exposition des travaux feront partie de l'apprentissage.

Diplômé de la Haute Ecole d'Art et de Design de Genève (HEAD) en 2009 dans la section peinture-dessin, Hayan Kam Nakache a déjà animé divers ateliers créatifs principalement avec des enfants mais aussi avec des adolescents et des adultes dans le cadre de maisons de quartier, centres de loisirs et écoles.

Le cours sera dispensé à l'école de Monthoux tous les mercredis de 14h à 16h.

Johnny Reza

ARCUS CAELI RECRUTE

© Arcus Caeli



En vue d'élargir ses rangs et d'aborder un répertoire toujours plus vaste, Arcus Caeli, orchestre de chambre de Meyrin, cherche des musiciens amateurs d'un bon niveau, prêts à devenir membres de l'association.

Les violonistes, altistes, violoncellistes, contrebassistes, cornistes, hautboïstes, bassonistes, trompettistes, trombonistes ou percussionnistes meyrinois peuvent ainsi prendre contact avec l'orchestre. Les répétitions ont lieu à Meyrin tous les lundis de 19h30 à 21h15. Le travail s'effectue dans une ambiance détendue avec une direction musicale et des chefs de pupitres professionnels.

L'orchestre se voue au développement des compétences instrumentales de chacun, toujours dans l'idée du plaisir comme moteur de l'engagement.

Le comité Arcus Caeli, orchestre de chambre de Meyrin

Contact :
alain.merigay@yahoo.fr
www.arcus-caeli.ch

LES BLACK VOICES À MEYRIN

Des chanteuses de légende au Forum le 12 décembre.

Nous vous rappelons ce concert exceptionnel déjà annoncé dans l'édition précédente.

Accents blues et caribéens

A la différence d'ensembles gospel traditionnels au répertoire essentiellement spiritual, la musique des Black Voices, bien qu'elle y soit profondément enracinée, est plus largement représentative de la musique noire en général, s'inspirant tout autant du blues, du jazz et du reggae, que des chants africains ou de la calypso caribéenne. En ce sens, au-delà de leur exceptionnelle musicalité et leur puissance émotionnelle, les Black Voices s'affirment comme un ensemble vocal unique au répertoire proprement original, doté d'une authentique personnalité artistique.



© Black Voices

Samedi 12 décembre 2015 à 20h au Forum Meyrin

Location : Forum Meyrin - 022 989 34 34
 Service culturel Migros Genève
 Stand Info Balxert
 Migros Nyon-La Combe

Organisation:

AHVM 022 782 32 00 - www.ahvm.ch

www.meyrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

022 989 16 40

Mairie, rue des Boudines 2
lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans rdv
mardi 13h30–16h30

ANTENNE JURIDIQUE
un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

022 321 11 55

Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondeur de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

022 785 34 79

avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv
lundi 14h–17h
vendredi 8h30–11h30

accueil téléphonique + sur RDV
lundi 8h30–11h30 et 14h–17h
mardi 8h30–11h30 et 14h–17h
mercredi 8h30–11h30 et 14h–17h
vendredi 8h30–11h30 et 14h–17h
jeudi 8h30–11h30

CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE, CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

022 388 47 01

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis
lundi au vendredi 13h30–17h30

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

022 420 65 30

rue des Boudines 4
lundi au vendredi 8h–12h30 et 13h30–17h

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

022 388 26 88

chemin Antoine–Verchère 1
lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h30

RESTAURANTS SCOLAIRES

022 989 16 34/36

développement social et emploi
prix des repas CHF 8.50
(sans garde, CHF 5.50 à certaines conditions)

lundi au vendredi la journée
Répondeurs des restaurants scolaires
Bellavista _____ 086 079 909 51 79
Boudines _____ 086 079 909 51 80
Champs–Fréchets _____ 086 079 909 51 81
Cointrin _____ 086 079 909 51 82
Golette _____ 086 079 909 51 83
Livron _____ 086 079 909 51 84
Meyrin–Village _____ 086 079 909 51 85
Meyrin–Monthoux _____ 086 079 909 51 86

www.meyrin.ch/petiteenfance

SERVICE PETITE ENFANCE

022 782 21 21

Mairie, rue des Boudines 2

renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente
du lundi au vendredi de 8h à 12h

EVE CHAMPS-FRÉCHETS + EVE MONTHOUX

accueil collectif
lundi au vendredi 7h–18h30

GARDERIE ARC-EN-CIEL

accueil collectif
lundi au vendredi 8h–12h
ou 13h30–17h30

dépannage bébés (0 à 2 ans)
mercredi matin ou après-midi
Sur réservation auprès de la garderie
022 783 01 46

LA MARELLE
rencontre « parents-enfants »
lundi 14h–17h et vendredi 8h30–11h30
Dans les locaux de la garderie, sans réservation préalable

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR
Accueil en milieu familial, horaire à la carte

SERVICE DES AÎNÉS

022 782 82 82

Mairie, rue des Boudines 2
lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

022 782 65 11

promenade des Champs–Fréchets 14
lundi au vendredi 9h–17h
samedi et dimanche 13h30–17h
cyber espace pour les aînés, sur rdv

IMAD (INSTITUTION GENEVOISE DE MAINTIEN À DOMICILE)

022 420 30 34

Meyrin–Vernes
rue des Vernes 14

022 420 30 64
Meyrin–Prulay
rue de la Prulay 2bis

interventions à domicile
du lundi au dimanche 8h–20h

aide à domicile
du lundi au vendredi 8h–17h

consultation santé maternelle et infantile, garderie l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans rdv
mardi 14h–17h

soins ambulatoires, sur rdv
En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil
022 420 20 00

SÉCURITÉ PUBLIQUE

0800 1217 17

Police municipale _____ 022 782 23 23

numéros d'urgence
Gendarmerie _____ 117
Pompiers _____ 118
Urgences santé _____ 144
Urgences toxicologiques
Centre anti-poison _____ 145
La main tendue _____ 143

ÉDITEUR
Conseil administratif
de Meyrin
Rue des Boudines 2,
1217 Meyrin

022 782 82 82
www.meyrin.ch/meyrinensemble
meyrin-ensemble@meyrin.ch

RÉDACTEUR RESPONSABLE
Julien Rapp

COMITÉ DE RÉDACTION
Laurent Baldacci
Hansruedi Brauchli
François Hermet
Daniel Kohler
Robert Tillmann
Pierre-Alain Tschudi
(Eric Cornuz et Myriam Girardet, suppléants)

GRUPE CONSULTATIF
Didier Bays
Laurent Baldacci
Corinne Chevalley
Danièle Demmou
Bona Simonati

Pour faire part de vos remarques ou questions:
gcmeyrin@gmail.com

SECRÉTAIRE DE RÉDACTION
Ariane Hentsch

CONCEPTION & RÉALISATION
Spirale communication visuelle
espace graphique l-artichaut

RÉGIE D'ANNONCE
HP media 022 786 70 00

IMPRIMEUR
Chapuis
Tirage: n°600 exemplaires

Ce journal est imprimé sur du papier certifié FSC

INSTALLATIONS SPORTIVES

PISCINE DE LIVRON

Rue De–Livron 2

Horaires:
Lundi 16h–20h30
Mardi 7h30–13h30
16h–21h30
Mercredi 7h30–20h30
Jeudi 11h30–13h30
16h–20h30
Vendredi 11h30–13h30
16h–20h30
Samedi 12h–17h
Dimanche 9h–17h

Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1.20 m. SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h à 17h, jeux flottants et profondeur du bassin 1.20 m.

HORAIRE DURANT LES VACANCES SOLAIRES
du samedi 19 au mercredi 23 : horaires habituels

Décembre	Horaires
jeudi 24	fermé
vendredi 25	fermé
samedi 26	fermé
dimanche 27	9h–17h
lundi 28	12h–20h*
mardi 29	9h–20h*/**
mercredi 30	7h30–20h*
jeudi 31	fermé
Janvier	Horaires
vendredi 1 ^{er}	fermé
samedi 2	fermé
dimanche 3	9h–17h
lundi 4	12h–20h*
mardi 5	9h–20h*/**
mercredi 6	7h30–20h*
jeudi 7	9h–20h*
vendredi 8	9h–20h*
samedi 9	9h–17h*
dimanche 10	9h–17h

* Jeux flottants et fond à 1,20 m. 14h–16h.
** Fond à 1,20 m. sans jeux flottants 16h–20h

INSTALLATIONS EN ACCES LIBRE

Stade d'athlétisme des Champs–Fréchets
Rue des Lattes 71
Anneau d'athlétisme de 300 m, football, basketball, volleyball, badminton
Eclairé jusqu'à 21h

Parcours mesurés
Départ: rue des Lattes 71
3 parcours à choix:
3.410 km, 6.500 km ou 9.150 km

PATINOIRE DES VERGERS

022 782 13 00

rue des Vernes / avenue Louis–Rendu

	patinage libre ¹	hockey libre ²
lundi	10h–16h45	13h45–15h15
mardi	10h–17h30	13h45–15h15
mercredi	9h–18h	
jeudi	10h–17h30	13h45–15h15
vendredi	10h–18h	13h45–15h15
soirée	20h–22h30	
samedi	12h30–17h30	14h30–16h
dimanche	11h–20h30	14h15–16h15

¹ En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.
² Pour la pratique du hockey libre, le port du casque et des gants est obligatoire

DURANT LES VACANCES SCOLAIRES, la patinoire sera fermée **les jeudi 24, vendredi 25, jeudi 31 décembre et vendredi 1^{er} janvier.** Pour les autres jours, veuillez vous référer au site internet et aux écrans situés au centre sportif.
Samedi 26 décembre : journée spéciale à la patinoire! Voir l'article dans ce même journal

Renseignements:
Mairie de Meyrin
Rue des Boudines 2
022 782 82 82
www.meyrin.ch/sports – sports@meyrin.ch

BOULODROME DES ARBERES

Chemin des Ouchettes 18

11 terrains de pétanque et 2 terrains de longue à l'intérieur, 10 terrains de pétanque à l'extérieur. Accès libre pour les habitants meyrinois tous les jours de 10h à 22h30 et le dimanche jusqu'à 20h, en dehors des heures réservées aux clubs selon planning affiché sur place.
Le boulodrome sera fermé les jeudi 24, vendredi 25, jeudi 31 décembre et vendredi 1^{er} janvier.

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

Chemin de la Berne,
en face de l'entrée du CERN

Les quatre courts de tennis se trouvent dans une halle tempérée, dans des conditions idéales pour pratiquer cette activité tout l'hiver.

Tennis annuel
abonnement valable 365 jours dès son acquisition
Squash du 1^{er} octobre au 31 mars, 7h15–22h15
Minigolf 9h–18h (selon conditions météorologiques)

Renseignements:
Complexe sportif de Maisonnex
022 782 91 31

www.meyrin.ch/maisonnex
cs.maisonnex@meyrin.ch
www.meyrin.ch/dechets
CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE
022 989 17 77

avenue J.–D. Maillard 6
lundi au vendredi 7h30–12h et 13h–16h30

Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation **0800 21 21 21**

ARCHIVES COMMUNALES

022 989 34 79

lundi 8h30–12h et 13h30–17h
vendredi 8h30–12h et 13h30–17h

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

022 989 34 70

Place des Cinq–Continents 1
prêt adultes 022 989 34 74
prêt jeunes 022 989 34 75

HORAIRES D'OUVERTURE
Prêt
Lundi fermeture hebdomadaire
Mardi à vendredi 10h–20h
Samedi – hiver (octobre–avril) 10h–17h
Dimanche fermeture hebdomadaire

Consultation des journaux, espace de travail
Lundi 10h–12h et 16h–20h
Mardi à vendredi 10h–20h
Samedi – hiver (octobre–avril) 10h–17h
Dimanche fermeture hebdomadaire

FERMETURE DE FIN D'ANNÉE
La bibliothèque sera complètement fermée **du mercredi 23 décembre à 18h au dimanche 3 janvier 2016**

OUVERTURE PARTIELLE DU 4 AU 9 JANVIER 2016 :
Prêt
Mardi–vendredi 10h–12h et 16h–18h
Samedi 10h–12h
Salle de lecture
Lundi–vendredi 10h–12h et 16h–18h
Samedi 10h–12h

MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2
022 782 82 82

meyrin@meyrin.ch
www.meyrin.ch
lundi au vendredi 8h–12h et 13h30–17h



Athena
Reflexologie plantaire

Isabelle
Tél + 41 78 879 35 62
www.geneve-reflexologie.vpweb.ch
Rue des Boudines 11 - 1217 Meyrin



FEN Massages

DRAINAGE LYMPHATIQUE MANUEL
MASSAGE CLASSIQUE
RÉFLEXOLOGIE PLANTAIRE

20% DE RÉDUCTION

sur présentation de ce coupon pour une séance de 75 min. d'une valeur de CHF 100.-

Bon cadeau disponible

ESPACE SANTÉ & BIEN-ÊTRE
Pour un moment d'évasion et de détente ou tout simplement pour vous débarrasser de tensions et de douleurs persistantes



Firdevs Peterschmitt & Nuria Cavallero
Thérapeutes agréées ASCA

c/o Cabinet Dr. Peterschmitt - Ave. Fr.-Besson 1 - Meyrin (face arrêt bus 57 "Mairie")
T. 022 782 74 54 - info@fen-massages.com - www.fen-massages.com

Valable jusqu'au 31.03.2016

CREATIONS COIFFURES
- Hommes & enfants -

Kamel et son équipe
vous souhaitent leurs meilleurs voeux pour les fêtes de Noël.

HORAIRES:
mardi au vendredi 8h30 - 18h30
(19h00 vendredi) samedi 8h00 - 16h00

022 785 06 54

11, rue des Boudines MEYRIN

AGENDA

Veillée de Noël
Jeudi 24 décembre

Brunch de Noël
Vendredi 25 décembre

Brunch du Nouvel An
Vendredi 1er janvier

LES HUÎTRES

AU CROWNE PLAZA GENEVA

A déguster sur place ou à l'emporter
Réservez votre plateau pour les fêtes
au 022 710 30 52



Restaurant Seventy5 | Crowne Plaza Geneva
www.seventy5.ch | 022 710 30 52
75-77 Avenue Louis-Casali, 1216 Cointrin



photos © ahvm



ROSES DE NOËL

Les femmes du CEFAM vous ouvrent à nouveau leur livre de recettes. Elles vous présentent une « version de fête » de la tarte aux pommes : les Roses de Noël. Leur élégance et leurs saveurs accompagnent, en cette fin d'année bousculée, nos vœux d'amitié, de partage et de paix pour une entrée en 2016 en douceur.

Temps de préparation : 15 minutes

Temps de cuisson : 30 minutes

- Enlever le centre de 3 pommes à l'aide d'un vide-pomme.
- Couper les pommes en deux dans le sens de la hauteur, puis en tranches de 2 mm d'épaisseur. Laisser la pelure.
- Cuire les tranches de pommes durant 3 minutes dans un sirop de sucre auquel on a ajouté le jus d'un demi-citron.
- Egoutter et sécher les pommes sur un papier absorbant et les laisser refroidir un peu.
- Saupoudrer du mélange cannelle, amandes moulues et sucre la pâte à gâteau préalablement découpée en bandes de 4 cm de largeur.
- Disposer les tranches de pommes en les faisant se chevaucher sur le bord gauche des bandes et en les laissant dépasser et ramener le bord droit par-dessus.
- Rouler chaque bande pour former une rose, coller le bout avec un peu d'eau pour qu'elle ne s'ouvre pas à la cuisson.
- Enfourner les roses 30 minutes à 180° C.
- Lorsqu'elles sont refroidies, les saupoudrer à volonté avec du sucre glace.

Ingrédients

- 1 cs de citron et ½ l d'eau
- 2 cs de cannelle
- 3 cs de sucre
- 1 cs d'amandes ou de noisettes moulues
- 1 rouleau de pâte à gâteau déjà abaissée

BON APPÉTIT ET BONNES FÊTES!

CONSTRUCTIONS

Requêtes en autorisation de construire

13 octobre 2015

DD 108243, Bernhardt, M., construction d'un jeu pour enfants, mise en conformité, 103, avenue de Mategnin.

DP 18634, Bureau 2ASE, démolition de garages et bureaux, suppression de places de stationnement, 304A, route de Meyrin.

27 octobre 2015

DD 108353, Bureau 2ASE, construction d'un immeuble de logements et activités, 304A, route de Meyrin.

M 7511, Bureau 2ASE, construction d'un immeuble de logements et activités, 304A, route de Meyrin.

Autorisations de construire délivrées

13 octobre 2015

APA 43356, Criscione, S., rénovation d'un appartement au 3ème étage, 23, rue De-Livron.

DD 106650, Commune de Meyrin, Les Vergers : aménagements extérieurs, Meyrin, à dénommer.

DD 107653, Sansonnens et Ducrot pour Fondation Nouveau Meyrin, Bâtiment B5 : construction d'un immeuble de logements et de locaux d'activités, 8, 10, 12, rue des Arpenteurs.

DD 107656, Sansonnens et Ducrot pour Fondation Nouveau Meyrin, Bâtiment B1 : construction d'un immeuble de logements et de locaux d'activités, 2, 4, rue des Arpenteurs.

20 octobre 2015

APA 43432, Lanier, C., transformation d'un cabinet médical, 11, av. Jacob-Daniel-Maillard.

APA 43482, Marchard, N., rénovation d'un appartement au 5ème étage, 48, rue de la Prulay.

23 octobre 2015

APA 43457, Ait, H., installation d'une pompe à chaleur air/eau, 5, ch. Adrien-Stoessel.

27 octobre 2015

APA 43300, Cartier, N., transformation et rénovation d'une toiture, 29, rue Lect.

DD 107848, Bohren, M. pour Fondation de prévoyance Skycare, construction d'un bâtiment d'activités mixtes, 17, route de Pré-Bois.

M 7407, Bohren, M. pour Fondation de prévoyance Skycare, démolition d'un bâtiment d'activités mixtes, 17, route de Pré-Bois.

M 7467, CP de la Bergère SA, démolition dépôts existants et cafétéria 9 3/4, cabine SIG à déplacer, 3, rue de la Bergère.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.